



L'autora Viola Cadruvi preschenta cun «Panuglias da fim» ses emprim roman. Als Dis da litteratura a Domat ha ella gudagnà dal 2014 il Premi Term Bel.

FOTO GION FRY

Tschintg pasts cun Benedetg Deplazes

Vers la fin da l'onn passà è cumparida la segunda publicaziun da l'autora rumantscha Viola Cadruvi – in roman en rumantsch grischun cun il titel «Panuglias da fim». Il roman è ambientà en ina chasa d'attempads, cun in protagonist che n'è betg propi sociabel. Ina recensiu dal translatur ed autur rumantsch Walter Rosselli.

WALTER ROSSELLI

San ins scriver in cudesch sur da la fin da la vita, senza ch'i saja insatge trist, tragic e somber? San ins scriver a moda pertinente sur da la vegliadetgna cun mo trent'onns? – Gea, quai è pussaivel! Cun bler umor e bler empatia, ma er cun in sguard fitg realistic, ha *Viola Cadruvi* fatg quai. Ella ans porscha ussa cun «Panuglias da fim» in roman fitg bain gartegià.

La protesta da Benedetg Deplazes

Tge fa atgnamain Benedetg Deplazes en in asil da vegls, pardon, en ina chasa d'attempads, entant ch'i para che ses chau e sias chommas sajan dal tuttafatg en urden, malgrà ses 81 onns? El è bain in fimader perseverant, ma tuttina! Pervi da quai na van ins betg en ina chasa d'attempads.

El è insumma là, en la Chasa S. Valentin, be perquai ch'insatgi, probabelmain sia figlia, ha decis ch'el na sappia betg pli viver sulet en si'atgna chasa. Per protestar cumenza el cun ina chauma d'igièna: betg pli far la duscha, betg pli midar vestgadira, betg pli trair l'aua, laschar enturn fastizs pauc agreabels per las nettegiunzas. E fimar gia la damaun marvegl a la fanestra da si'abitaziun, per ses agen daleg e per grittentar Grittli Giger, sia vischina, quai ch'è damai in dubel daleg. Perfin tripel, cunquai ch'igl è insumma scumandà da fimar en las chombras. Quel giu dad «emmerdeur» gioga el en sasez plitost gugent, ma attenziun: Benedetg Deplazes n'è betg il vegliet maltratg e maltarschinà!

In um da buna parita

D'accord, el ha bain inqual problem relaziunal, el n'è betg il pli sociabel sin quest mund, ma el è gist in pau selectiv e sa vegnir ora bain cun la glièud ch'el apprezzescha. El n'è sco ditg betg in fan da duscha e dad igièna en general, pervia da sia chauma, ma el è fitg attent a sia parita. Ses chavels ha el gugent bain petgnads, er sch'els èn in pau grass, e sia vestgadira sto esser sco ch'i tutga, schebain ch'ella è in pau

malnetta. Nagin trainer che vesa ora sco in pigiama, naginas chautschas curtas la stad. La dignitad avant tut.

Ma el na gauda propi betg ses mintgadi en la chasa d'attempads ed ha fadia cun il status da vegl, quai ch'el cumpensescha lura cun sias pitschnas rebelliuns e cun sias ponderaziuns scortas.

Nua è la stgatla da cigarettas?

Il vairs fastidis cumenzan però cur che sia stgatla da cigarettas d'argent svanescha – segir ha insatgi engulà ella, pli che franc la vischina Grittli, per sa vinditgar! Pers n'ha el segir betg la stgatla: El aveva gea fimà ina gist avant che ir giu a l'ensolver.

Cun manar sia investigaziun privata per chattar sia stgatletta ans lascha el scuvrir insaquants aspects, usuals u curius, da sia vita en la chasa d'attempads, da tschellas figuras ch'èn enturn el (famiglia, persunal e giasts da la chasa) e cunzunt da ses agen caracter. Ins bada lura che quest vegl che para adina malcontent e criticaster n'è absolutamain betg senil e ch'el è pli furber che blers giuvenns. El è fitg attent e scort, el sa observar tschellas persunas, tadlar e nizzegiar ils buns cussegls. Nus avain qua la tipica figura ch'è buna da sa midar en il decurs da la narraziun e perfin da midar tenuta, quai cunzunt grazia a sia biadia.

Da tschavera a tschavera

Il roman è structurà tenor tschintg muments che ritmiseschan il di en la chasa d'attempads: las tschaveras. Be che da quels pasts fa Benedetg Deplazes mo trais en la chasa, ensolver, café dal suentermezdi e tschaina. Marenda e gentar fa el dadora (s'enclegia senza avertir las tgirunzas), nizzegiond ils inscutters ch'el fa sin sia spassegiada tras il vitg, ch'è pelvaira ses gir d'investigaziun per tschertgar indizis sur da l'enguladitsch da sia stgatletta d'argent e, s'enclegia, per cumprar in nov pachet da cigarettas.

Comic e tuttina realistic

Las situaziuns èn mintgatant tranter il comic ed il grotesc, ma tuttina fitg realisticas. La nar-

ratura suonda pass per pass e cun empatia objectiva a la figura dal protagonist Benedetg Deplazes – e scuvra ensem cun el quai che capita durant sia investigaziun. Be paucas retrospectivas decleran inqual detagl da la vita da Benedetg Deplazes, dal temp avant ch'el era entrà en chasa da vegls, u da la vita da sia figlia. Quai che pertutga las autras figuras, surtut ils giasts da la chasa cun lur tics, problems, simpatias, antipatias ed empatias, resorta cunzunt dals inscutters da Benedetg cun tschels persunagis. Nagina digressiu n'è inutila, nagin detagl n'è da memia, tut serva a la fin per resolver l'enigma.

A la fin... gea, tge capita a la fin? Da quai na vulain nus betg tradir memia bler, ma la lectura ed il lectur na ston avair nagin quità: i va tut bain, perfin meglier ch'ins avess spetgà, cun Benedetg Deplazes.

Il roman «Panuglias da fim» (Ediziuon Apart) da Viola Cadruvi è da retrair in librerias u sur la chasa editura. Walter Rosselli è autur e translatur che lavura e viva en pliras linguas – rumantsch, talian, franzos, catalan u spagnol. Dal 2019 ha el edi in cudesch da texts curts en vallader cun il titel «Cuntradas imaginarias».



Il roman «Panuglias da fim» (Ediziuon Apart) da Viola Cadruvi è da retrair in librerias u sur la chasa editura. FOTO GIANNI BERTOSSA

AFFERA RAIFFEISEN

Il terz di dal process cunter Pierin Vincenz e Beat Stocker

Pierin Vincenz, l'anteriur schef da la Raiffeisen e plirs conaccusads stattan quest'emna davant ils derschaders. Fin qua ha Pierin Vincenz renvià en l'interrogaziun da mardi tut las reproschas envers el. Las visitas en bars e cabarets hajan els fatg per tgirar ils contacts e per ir a tschaina. Sin dumonda, sch'el sa senta innocent, respunda Pierin Vincenz cun «Gea». Era *Beat Stocker* ha enfin uss snegà tut las rinfatschas. Per il procuratur public èsi però cler: las visitas da Pierin Vincenz en differents locals n'eran betg affars da fatschenta, mabain termins privats. Era il terz di dal grond process è il tenor stà il medem. Il procuratur public ha cuntinuà cun ses pledoyer durant pliras uras. Il procuratur public fa attent, tge cuntradiziuns che la procura publica haja chattà en ils documents e las explicaziuns dals accusads. Plinavant ha la procura publica pledentà, che Pierin Vincenz e Beat Stocker hajan s'enritgids fermamain e fatg grond donn. Ils chastids da detenziun da 6 onns sajan commensurads. Pierin Vincenz haja nizzegia or la fidanza en el e sia pussanza, uschia il procuratur public. Er davart Beat Stocker discorra la procura publica d'ina «energia criminala augmentada». Venderdi vegn pli probabel a pled l'avvocat da Pierin Vincenz. (str/rtr/fmr)

GRISCHUN

Cussegliaziun da professiuon è da nov gratuita per tuts

En il Grischun è la cussegliaziun da professiuon e da carriera da nov gratuita per tut tgi che viva en il chantun. La Regenza abolischa la taxa da 150 francs per ura da cussegliaziun. Cun quest pass reageschian ins tranter auter sin in studi nazional.

Tenor quel vegnan persunas ch'èn savens dischavantagiadas socialmain anc dischavantagiadas pli fitg, sch'ellas ston surpigliar sezzas ils custs da cussegliaziun. Ultra da quai sa partecipescha il Grischun a la puschida supplementara da la Confederaziun «viamia» che prevesa tranter auter ina cussegliaziun da carriera gratuita per persunas da passa 40 onns. (rtr/fmr)

CARTELS EN SVIZRA

Stüssi: «Il cas Grischun ha procurà per dapli sensibilisaziun»

Mez schaner ha la Cumissiuon da concorrenza WEKO annunzià d'intercurir in pussibel cartel en la Svizra franzosa. Examinadas vegnan quatter firmas ord la regiun dal Giura, Neuchâtel, Friburg e Vad. Il suspect saja che offertas per sanaziuns da vias laterales sajan vegnidadas manipuladas, conferma il vicedirectur da la WEKO *Frank Stüssi* envers RTR. Sin quai han ins era fatg perquisiziuns da chasas tar quellas firmas. Cun quai che l'examinaziun è pir a l'entschatta, na pon ins anc betg dir dapli. Uschia resta entant avert, da tge dimensiuns ch'ins discorra tar il cartel en la Romandia. L'unic che Frank Stüssi po confermar è ch'il pussibel cartel è i sur onns. Tar il suspect da cartel en la Romandia quinta la WEKO cun 2 onns per l'inquisiziun.

Dentant constatescha Frank Stüssi ch'il cas en il Grischun haja procurà en tut la Svizra per ina pli auta sensibilidà en chausa cartels – oravant tut era tar las autoritads. Vitiers vegni che la WEKO è en contact cun chantuns e Confederaziun per sensibilisar responsabls e responsabls da star attent a pussibels cartels. Il cas Grischun ha dentant era occupà la politica. Uschia è vegni revedi il dretg da las acquisiziuns publicas. Per exempel ston Confederaziun e chantuns annunziar a la WEKO cas suspects. En ils chantuns vegnian las disposiziuns per il mument ratifigadas, e tar la Confederaziun sajan quellas dapi in onn en vigur, di Frank Stüssi.

Uschia han ins d'ina vart la tematica che ha pli gronda paisa tar las autoritads, e da l'autra vart han ils rapports dal cas grischun per consequenza ch'i vegn dà fadia da vegnir attent sin cartels. Ensem mainia quai ad ina pli gronda sensibilisaziun: «Ins è pli attent ed uschia daventia era la prevenziun pli gronda», di il vicedirectur da la WEKO Frank Stüssi. (rtr/fmr)

inserat

Die Meinungs-freiheit

Weil wir auch morgen noch Nachrichten aus unserer Region hören und lesen wollen.

JJA!
ZUM MEDIENPAKET
am 13.02.2022



Ernst Aschi Wyrsch
Präsident hotellerie-suisse GR



Viktor Scharegg
Präsident Bündner Gewerbeverband



Anna Giacometti
Nationalrätin



Sandra Locher Benguerel
Nationalrätin



Stefan Engler
Ständerat



Bündner Komitee «JA zum Medienpaket»
www.ja-medienpaket-gr.ch